

经邹鲁祭孔子而叹之

李隆基 · 唐

夫子何为者，栖栖一代中。
地犹鄆氏邑，宅即鲁王宫。
叹凤嗟身否，伤麟怨道穷。
今看两楹奠，当与梦时同。

词语注释

1. 夫子：对孔子的尊称。
2. 栖栖：忙碌奔走、不得安定的样子。
3. 鄆氏邑：春秋时鲁国鄆邑，孔子故里，在今山东曲阜附近。
4. 鲁王宫：汉代鲁王宫殿。相传扩建宫殿时曾涉及孔子旧宅。
5. 叹凤：孔子感叹凤凰不至，表示圣王不出、理想难行。
6. 伤麟：孔子因获麟而悲伤，传统上视为大道将穷、生命将尽的征兆。
7. 两楹奠：在堂前两柱之间祭奠。相传孔子曾梦见自己在两楹之间受祭。

逐句解释

夫子何为者，
孔夫子究竟是为了什么呢？
栖栖一代中。
竟在一生中四处奔走，始终不得安定。
地犹鄆氏邑，
眼前地方仍是孔子故乡鄆邑。
宅即鲁王宫。
孔子旧宅又与后来汉代鲁王宫的遗址相联系。
叹凤嗟身否，
孔子曾因凤凰不至而感叹自己时运不顺。
伤麟怨道穷。
又因获麟而悲伤，感叹大道不能继续推行。

今看两楹奠，

如今我看到后人在两柱之间祭奠孔子。

当与梦时同。

这情景应当与孔子生前所梦见的受祭场面相同。

白话译文

孔夫子究竟为了什么，在一生中四处奔走，始终不得安定？这里仍是他的故乡鄆邑，旧宅又与后来的鲁王宫遗址相接。他曾叹凤凰不至，感慨时运不顺；又因获麟而悲伤，哀叹大道穷困。如今看见两柱之间的祭奠，应当正像他生前梦见的情景。

创作背景

唐玄宗李隆基巡行邹鲁、祭祀孔子时写下此诗，具体年份通常联系其东巡活动考定，但不同材料细节不宜在未核源时强定。唐代国家重视儒家礼制，帝王祭孔既是追念先圣，也具有尊崇教化的政治意义。诗中叹凤、伤麟、两楹梦均来自孔子相关典故。

赏析

首联以“何为者”发问，不是质疑孔子，而是惊叹他为行道而“栖栖”一生。颔联从人转到遗址，“犹”“即”把当下所见与漫长历史连接。颈联连续使用“叹凤”“伤麟”两个典故，表现孔子理想不得实现的困厄。尾联则从生前“道穷”转到后世“两楹奠”：孔子当时未获用，后来却受帝王祭祀，今昔对比既有尊崇，也含迟来的理解与深沉感叹。